



ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

27 Ιανουαρίου 2020

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 13

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ. 0544/Μ.7287/ΑΣ 65475

Έγκριση της δι' ανταλλαγής επιστολών συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, για την παράταση της Ελληνο-Αιγυπτιακής Συμφωνίας της 26ης Σεπτεμβρίου 1966 για την αποζημίωση των ελληνικών συμφερόντων (Κάιρο, 19 Ιουλίου και 17 Σεπτεμβρίου 2019).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ -
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Ελληνο-Αιγυπτιακής Συμφωνίας για την αποζημίωση των ελληνικών συμφερόντων, που υπογράφηκε στο Κάιρο, στις 26 Σεπτεμβρίου 1966, και του άρθρου 7 του α.ν. 22/1967, με τον οποίο κυρώθηκε η ανωτέρω Συμφωνία (ΦΕΚ 98 Α'/14.06.1967),

2. Τη διάταξη της παραγράφου 3β των Συμφωνημένων Πρακτικών ανάμεσα στην Ελλάδα και στην Αίγυπτο για ορισμένα εκκρεμή οικονομικά θέματα, που υπογράφηκαν στην Αθήνα, στις 23 Μαΐου 1986 και κυρώθηκαν με το ν. 1704/1987 (ΦΕΚ 87 Α'/9.6.1987),

3. Τις διατάξεις του άρθρου 90 του «Κώδικα Νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά Όργανα» που

κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του π.δ. 63/2005 (ΦΕΚ 98 Α'/22.4.2005),

4. Τη δι' ανταλλαγής επιστολών, από 19 Ιουλίου 2019, υπ' αριθ. 1101, και 17 Σεπτεμβρίου 2019 της Πρεσβείας της Ελληνικής Δημοκρατίας στο Κάιρο και του Υπουργείου Επενδύσεων και Διεθνούς Συνεργασίας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αντίστοιχα, συμφωνία για την παράταση της ισχύος της ως άνω Συμφωνίας του 1966,

5. Το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων της υπό έγκριση συμφωνίας ουδεμία δαπάνη προκαλείται σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού,

6. Το περιεχόμενο της υπό έγκριση συμφωνίας δι' ανταλλαγής επιστολών, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό της τη συμφωνία δι' ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, από 19 Ιουλίου 2019, υπ' αριθμ. 1101, και 17 Σεπτεμβρίου 2019, της Πρεσβείας της Ελληνικής Δημοκρατίας στο Κάιρο και του Υπουργείου Επενδύσεων και Διεθνούς Συνεργασίας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, αντίστοιχα, για την παράταση της Ελληνο-Αιγυπτιακής Συμφωνίας για την αποζημίωση των Ελληνικών συμφερόντων της 26ης Σεπτεμβρίου 1966 κατά ένα έτος, ήτοι από 10 Ιουλίου 2019 έως 9 Ιουλίου 2020. Το πρωτότυπο κείμενο των επιστολών στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:



EMBASSY OF GREECE
CAIRO

The Ambassador

Our Ref. No. 1101

سفارة اليونان
بالقاهرة

URGENT

Cairo, July 19, 2019

Your Excellency,

I have the honour to refer to Article 7 of the Agreement concerning the indemnification of Greek interests signed as of September 26, 1966, between our two Governments and to the exchange of letters between our two Governments dated June 20, 2018, and June 28, 2018, by which the period of implementation of the said Agreement has been extended for one year, until July 9, 2019.

As the above extension expired on July 9, 2019, I propose to your Excellency to extend the aforementioned period for one more year from the date of its expiration during which all pending cases of applications submitted by Greek nationals in the period mentioned in the 1966 Agreement will be settled, provided that interested Greek nationals submit all relevant or missing documents.

I shall be grateful if Your Excellency confirms the approval of your Government for the contents of this letter, whereby this letter and your answer will be considered as an agreement for the extension of the duration of the Agreement for one year, until July 9, 2020.

Please accept Excellency, the assurances of my highest consideration.



Michael C. Diamessis

Her Excellency Dr. Sahar Nasr
Minister of Investment and International Cooperation
of the Arab Republic of Egypt



**Ministry of Investment
and International Cooperation
the Minister**



**September 17, 2019
Cairo, Egypt**

**H.E. Mr. Michael C. Diamessis
Ambassador of Greece to Egypt
Embassy of Greece
Cairo, Egypt**

**Subject: Agreement of the Indemnification of Greek Interests between the Government of
Egypt and the Government of Greece**

Excellency,

We would like to extend our appreciation for the Government of Greece's continuous support to the Government of Arab Republic of Egypt, and for the constant efforts exerted to strengthen our longstanding partnership.

Reference to your letter dated July 19, 2019 regarding the further extension for the Agreement of the Indemnification of the Greek Interests, signed on September 26, 1966, between our two Governments, and valid until July 9, 2019.

In this regard, kindly be informed that the Government of Egypt has no objection to further extend the subject Agreement for one year, started from July 10, 2019, until July 9, 2020.

We look forward for your positive and prompt feedback in this regard. I avail myself of this opportunity to renew the assurances of my high consideration.

Sincerely,

**Dr. Sahar Nasr
Minister of Investment and International Cooperation**

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

REPUBLIQUE HELLENIQUE

HELLENIC REPUBLIC

No. Φ.092.22 / 6166

ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΚΑΪΡΟ

Αναφ. μας : 1101

ΕΠΕΙΓΟΝ

Κάιρο, 19 Ιουλίου 2019

Εξοχότατη,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στο Άρθρο 7 της Συμφωνίας σχετικά με την αποζημίωση των ελληνικών συμφερόντων, η οποία υπογράφηκε την 26^η Σεπτεμβρίου 1966 μεταξύ των δύο Κυβερνήσεών μας και στην ανταλλαγή επιστολών μεταξύ των δύο Κυβερνήσεών μας με ημερομηνίες 20 Ιουνίου 2018 και 28 Ιουνίου 2018, με τις οποίες παρατάθηκε για ένα έτος, δηλαδή έως την 9^η Ιουλίου, 2019, η περίοδος εφαρμογής της εν λόγω Συμφωνίας.

Καθώς η ανωτέρω παράταση έληξε την 9^η Ιουλίου 2019, προτείνω στην Εξοχότητά σας να παρατείνει την ανωτέρω περίοδο για ακόμη ένα έτος από την ημερομηνία λήξης της, κατά την διάρκεια του οποίου όλες οι εκκρεμείς υποθέσεις αιτήσεων που υποβλήθηκαν από Έλληνες υπηκόους στο διάστημα που αναφέρεται στη Συμφωνία του 1966, θα διευθετηθούν, υπό την προϋπόθεση ότι οι ενδιαφερόμενοι Έλληνες υπήκοοι θα υποβάλλουν όλα τα σχετικά ή ελλείποντα έγγραφα.

Θα είμαι ευγνώμων εάν η Εξοχότητά σας βεβαιώσει την έγκριση της Κυβέρνησής σας, για το περιεχόμενο της παρούσης επιστολής, οπότε η παρούσα επιστολή και η απάντησή σας θα θεωρηθούν ως συμφωνία για την παράταση της διάρκειας ισχύος της Συμφωνίας για ένα έτος, έως την 9^η Ιουλίου 2020.

Παρακαλώ δεχθείτε, Εξοχότατη, τη διαβεβαίωση της ύψιστης εκτίμησής μου.

(υπογραφή)

Μιχαήλ Χ. Διαμέσης

Εξοχότατη Dr. SaharNasr

Υπουργό Επενδύσεων και Διεθνούς Συνεργασίας

Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου

*Ακριβής μετάφραση από το αγγλικό συνημμένο έγγραφο.**Αθήνα 25.10.2019 Η μεταφράστρια ΘΕΟΔΟΣΙΑ ΚΑΠΕΛΩΝΗ*

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

REPUBLIQUE HELLENIQUE

HELLENIC REPUBLIC

No. Φ.092.22 / 6166

Υπουργείο Επενδύσεων και Διεθνούς Συνεργασίας

Η Υπουργός

17 Σεπτεμβρίου 2019

Κάιρο, Αίγυπτος

Εξοχότατο κ. Μιχαήλ Χ. Διαμέση
Πρέσβη της Ελλάδος στην Αίγυπτο,
Πρεσβεία Ελλάδος
Κάιρο, Αίγυπτος

Θέμα : Συμφωνία Προστασίας των Ελληνικών Συμφερόντων
Μεταξύ της Κυβέρνησης της Αιγύπτου και της Κυβέρνησης της Ελλάδας

Εξοχότατε,

Θα θέλαμε να σας απευθύνουμε την εκτίμησή μας για τη συνεχή υποστήριξη εκ μέρους της Κυβέρνησης της Ελλάδος προς την Κυβέρνηση της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και για τις διαρκείς προσπάθειες που ασκούνται προς την ενδυνάμωση της μακροχρόνιας συνεργασίας μας.

Αναφερόμαστε στην επιστολή σας από 19 Ιουλίου 2019 σχετικά με την περαιτέρω παράταση της Συμφωνίας για την Αποζημίωση των Ελληνικών Συμφερόντων η οποία υπογράφηκε την 26^η Σεπτεμβρίου 1966 μεταξύ των δύο Κυβερνήσεών μας με ισχύ έως την 9^η Ιουλίου 2019.

Σχετικά με αυτήν, θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε ότι η Κυβέρνηση της Αιγύπτου δεν έχει αντίρρηση να παρατείνει περαιτέρω την εν θέματι Συμφωνία για ένα έτος, με έναρξη την 10^η Ιουλίου έως την 9^η Ιουλίου 2020.

Προσβλέπουμε στην θετική και άμεση ανταπόκρισή σας στο εν λόγω ζήτημα. Δράττομαι της ευκαιρίας να ανανεώσω τη διαβεβαίωση της ύψιστης εκτίμησής μου.

Ειλικρινώς,

(υπογραφή)

Dr. Sahar Nasr

Υπουργός Επενδύσεων και Διεθνούς Συνεργασίας

*Ακριβής μετάφραση από το αγγλικό συνημμένο έγγραφο.**Αθήνα 25.10.2019 Η μεταφράστρια ΘΕΟΔΟΣΙΑ ΚΑΠΕΛΩΝΗ*

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 23 Δεκεμβρίου 2019

Οι Υπουργοί

Οικονομικών

ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΤΑΪΚΟΥΡΑΣ

Εξωτερικών

ΝΙΚΟΛΑΟΣ-ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ



ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Το Εθνικό Τυπογραφείο αποτελεί δημόσια υπηρεσία υπαγόμενη στην Προεδρία της Κυβέρνησης και έχει την ευθύνη τόσο για τη σύνταξη, διαχείριση, εκτύπωση και κυκλοφορία των Φύλλων της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως (ΦΕΚ), όσο και για την κάλυψη των εκτυπωτικών - εκδοτικών αναγκών του δημοσίου και του ευρύτερου δημόσιου τομέα (ν. 3469/2006/Α' 131 και π.δ. 29/2018/Α' 58).

1. ΦΥΛΛΟ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ (ΦΕΚ)

- Τα **ΦΕΚ σε ηλεκτρονική μορφή** διατίθενται δωρεάν στο **www.et.gr**, την επίσημη ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου. Όσα ΦΕΚ δεν έχουν ψηφιοποιηθεί και καταχωριστεί στην ανωτέρω ιστοσελίδα, ψηφιοποιούνται και αποστέλλονται επίσης δωρεάν με την υποβολή αίτησης, για την οποία αρκεί η συμπλήρωση των αναγκαίων στοιχείων σε ειδική φόρμα στον ιστότοπο **www.et.gr**.

- Τα **ΦΕΚ σε έντυπη μορφή** διατίθενται σε μεμονωμένα φύλλα είτε απευθείας από το Τμήμα Πωλήσεων και Συνδρομητών, είτε ταχυδρομικά με την αποστολή αιτήματος παραγγελίας μέσω των ΚΕΠ, είτε με ετήσια συνδρομή μέσω του Τμήματος Πωλήσεων και Συνδρομητών. Το κόστος ενός ασπρόμαυρου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,00 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,20 €. Το κόστος ενός έγχρωμου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,50 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,30 €. Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. διατίθεται δωρεάν.

• Τρόποι αποστολής κειμένων προς δημοσίευση:

Α. Τα κείμενα προς δημοσίευση στο ΦΕΚ, από τις υπηρεσίες και τους φορείς του δημοσίου, αποστέλλονται ηλεκτρονικά στη διεύθυνση **webmaster.et@et.gr** με χρήση προηγμένης ψηφιακής υπογραφής και χρονοσήμανσης.

Β. Κατ' εξαίρεση, όσοι πολίτες δεν διαθέτουν προηγμένη ψηφιακή υπογραφή μπορούν είτε να αποστέλλουν ταχυδρομικά, είτε να καταθέτουν με εκπρόσωπό τους κείμενα προς δημοσίευση εκτυπωμένα σε χαρτί στο Τμήμα Παραλαβής και Καταχώρισης Δημοσιευμάτων.

- Πληροφορίες, σχετικά με την αποστολή/κατάθεση εγγράφων προς δημοσίευση, την ημερήσια κυκλοφορία των Φ.Ε.Κ., με την πώληση των τευχών και με τους ισχύοντες τιμοκαταλόγους για όλες τις υπηρεσίες μας, περιλαμβάνονται στον ιστότοπο (**www.et.gr**). Επίσης μέσω του ιστότοπου δίδονται πληροφορίες σχετικά με την πορεία δημοσίευσης των εγγράφων, με βάση τον Κωδικό Αριθμό Δημοσιεύματος (ΚΑΔ). Πρόκειται για τον αριθμό που εκδίδει το Εθνικό Τυπογραφείο για όλα τα κείμενα που πληρούν τις προϋποθέσεις δημοσίευσης.

2. ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΕΣ - ΕΚΔΟΤΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ

Το Εθνικό Τυπογραφείο ανταποκρινόμενο σε αιτήματα υπηρεσιών και φορέων του δημοσίου αναλαμβάνει να σχεδιάσει και να εκτυπώσει έντυπα, φυλλάδια, βιβλία, αφίσες, μπλοκ, μηχανογραφικά έντυπα, φακέλους για κάθε χρήση, κ.ά.

Επίσης σχεδιάζει ψηφιακές εκδόσεις, λογότυπα και παράγει οπτικοακουστικό υλικό.

Ταχυδρομική Διεύθυνση: Καποδιστρίου 34, τ.κ. 10432, Αθήνα	Ιστότοπος: www.et.gr
ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210 5279000 - fax: 210 5279054	Πληροφορίες σχετικά με την λειτουργία του ιστότοπου: helpdesk.et@et.gr
ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΚΟΙΝΟΥ	Αποστολή ψηφιακά υπογεγραμμένων εγγράφων προς δημοσίευση στο ΦΕΚ: webmaster.et@et.gr
Πωλήσεις - Συνδρομές: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279178 - 180)	Πληροφορίες για γενικό πρωτόκολλο και αλληλογραφία: grammateia@et.gr
Πληροφορίες: (Ισόγειο, Γρ. 3 και τηλεφ. κέντρο 210 5279000)	
Παραλαβή Δημ. Ύλης: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279167, 210 5279139)	
Ωράριο για το κοινό: Δευτέρα ως Παρασκευή: 8:00 - 13:30	

Πείτε μας τη γνώμη σας,

για να βελτιώσουμε τις υπηρεσίες μας, συμπληρώνοντας την ειδική φόρμα στον ιστότοπό μας.

